

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

26 MAI 1994

Projet de loi tendant à favoriser la transparence du commerce des marchandises originaires d'un pays non membre de la Communauté européenne

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR MME CREYF**

1. EXPOSE INTRODUCTIF DU REPRESENTANT DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

L'arrêté royal n° 91 du 30 novembre 1939 prohibe l'importation, l'exportation et le transit de marchandises étrangères revêtues de marques ou d'inscriptions de nature à faire croire que ces marchandises sont originaires de Belgique.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Wintgens, président, Bartholomeeussen, Beerden, Capoen, Mme Dardenne, MM. De Boeck, De Grauwe, Deworme, Didden, Hatry, Hofman, Mme Van der Wildt, MM. Hugo Van Rompaey, Verleyen, Weyts et Mme Creyf, rapporteuse.

2. Membre suppléant : M. Cuyvers.

R. A 16534

Voir :

Document du Sénat :

1018-1 (1993-1994) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1993-1994

26 MEI 1994

Ontwerp van wet tot bevordering van de transparantie in het handelsverkeer van goederen van oorsprong uit een land dat geen Lidstaat van de Europese Gemeenschap is

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVR. CREYF**

1. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

Het koninklijk besluit nr. 91 van 30 november 1939 verbiedt de in-, uit- en doorvoer van vreemde goederen die zodanige merken of opschriften dragen dat deze goederen als zijnde van Belgische herkomst zouden kunnen doorgaan.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Wintgens, voorzitter, Bartholomeeussen, Beerden, Capoen, mevr. Dardenne, de heren De Boeck, De Grauwe, Deworme, Didden, Hatry, Hofman, mevr. Van der Wildt, de heren Hugo Van Rompaey, Verleyen, Weyts en mevr. Creyf, rapporteur.

2. Plaatsvervanger : de heer Cuyvers.

R. A 16534

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

1018-1 (1993-1994) : Ontwerp van wet.

Cette disposition est régulièrement utilisée par l'Administration des douanes et accises, agissant en coopération avec l'Administration du commerce du ministère des Affaires économiques, pour subordonner l'entrée sur le territoire du Royaume de produits revêtus d'inscriptions susceptibles d'engendrer à tort la croyance de leur origine belge, à l'engagement par l'importateur de supprimer les mentions prêtant à confusion, ou de les compléter par un étiquetage correctif. La mise sur le marché des produits est subordonnée à la constatation par l'Inspection générale économique du respect de cet engagement.

Cet arrêté aurait été adopté à la veille de la seconde guerre mondiale dans le souci de défendre le marché intérieur belge.

La Commission européenne a adressé, le 21 novembre 1989, une mise en demeure à la Belgique sur la base de l'article 169 du Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne. Elle considère que les dispositions de l'arrêté royal n° 91 précité correspondent à une mesure d'effet équivalent à une restriction quantitative des échanges interdite par l'article 30 du Traité et ne pouvant pas bénéficier de l'exception prévue à l'article 36 du même Traité.

Le présent projet de loi vise à mettre un terme au contentieux qui oppose la Belgique à la Commission européenne. Ce projet exclut de son champ d'application les produits originaires de la C.E. ou qui y ont été mis en libre pratique.

La protection des consommateurs est, toutefois, assurée par une règle qui interdit l'emploi d'indications d'origine fausses, règle dont l'existence n'est pas mise en cause par le Traité C.E.E. Il s'agit de l'article 23 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur qui interdit toute publicité comportant des affirmations (...) susceptibles d'induire en erreur sur l'origine d'un produit.

Enfin, je signale que le projet de loi a été soumis au Conseil d'Etat. Lors de l'élaboration du présent texte, il a été tenu compte des observations formulées par ce Haut Collège, entre autres, de la recommandation d'insérer une disposition autorisant le Roi à adapter les règles aux traités de Maastricht et de Porto.

Dans un souci de simplification, le projet de loi soumis à votre approbation remplace l'arrêté royal n° 91 dans son ensemble, ce qui a permis de reformuler le texte en modernisant sa terminologie.

Deze bepaling wordt regelmatig gebruikt door de Administratie der Douane en Accijnzen, handelend in samenwerking met de Administratie van de Handel van het ministerie van Economische Zaken, om de invoer op het grondgebied van het Rijk van produkten die opschriften dragen welke ten onrechte zouden doen geloven dat ze van Belgische oorsprong zijn, te onderwerpen aan de verplichting voor de invoerder om de verwarring stichtende vermelding weg te laten of ze aan te vullen met een verbeterde etikettering. Deze produkten mogen pas op de markt worden gebracht indien de Economische Algemene Inspectie vaststelt dat aan deze verplichting is voldaan.

Dit besluit is aan de vooravond van de Tweede Wereldoorlog genomen om de interne Belgische markt te beschermen.

De Europese Commissie heeft op 21 november 1989 het Belgisch Koninkrijk in gebreke gesteld krachtens artikel 169 van het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap. Zij heeft geoordeeld dat het koninklijk besluit nr. 91 een maatregel van gelijke werking was als een kwantitatieve beperking van de handel, verboden door artikel 30 van het voormeld Verdrag en niet kan worden ingedeeld bij de uitzonderingen bepaald in artikel 36 van hetzelfde Verdrag.

Onderhavig ontwerp van wet strekt ertoe een einde te maken aan het geschil tussen België en de Europese Commissie. Dit ontwerp onttrekt aan zijn toepassingsgebied de goederen van E.G.-oorsprong of die er in het vrije verkeer werden gebracht.

De bescherming van de consumenten is evenwel gewaarborgd door een bepaling die het gebruik van valse vermeldingen van oorsprong verbiedt, een bepaling waarvan het bestaan niet in strijd is met het E.E.G.-Verdrag. Het gaat om artikel 23 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument die elke reclame verbiedt die beweringen bevat (...) die kunnen misleiden omtrent de oorsprong van een produkt.

Tot slot zij opgemerkt dat het ontwerp van wet werd voorgelegd aan de Raad van State. Bij het opstellen van deze tekst is rekening gehouden met de opmerkingen van dit Hoog College, onder meer met de aanbeveling om een bepaling in te voegen waarbij de Koning gemachtigd wordt de regeling aan te passen aan de Verdragen van Maastricht en Porto.

Strevend naar vereenvoudiging vervangt het voorgelegde ontwerp van wet het koninklijk besluit nr. 91 in zijn geheel, wat het mogelijk maakt de regeling in eigentijdse terminologie te formuleren.

2. DISCUSSION GENERALE

Un membre se demande si cette adaptation à la réglementation européenne est nécessaire étant donné que nous sommes entrés dans le système G.A.T.T. Est-ce que cette mesure ne risque pas d'être une entrave à l'organisation mondiale du commerce?

Le représentant du ministre souligne que la philosophie qui sous-tend le marché unique européen ne fonde pas d'autres conventions internationales.

Un autre membre fait remarquer que l'accord G.A.T.T. est plutôt un accord-cadre.

Un intervenant a appris que certains pays baptisent certaines localités du nom de « France », « Italy », « U.S.A. », de façon à pouvoir apposer sur leurs produits, sans tromper sur l'origine des produits, « Made in France », « Made in Italy », etc. Aux Etats-Unis, il y a aussi plusieurs villes qui s'appellent « Paris ». Comment le projet permet-il de sanctionner les abus de ces « appellations d'origine »?

3. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Un membre remarque qu'il y a lieu de remplacer, tant dans l'intitulé qu'à l'article 1^{er}, les mots « la Communauté européenne » par les mots « l'Union européenne ».

Un autre membre demande pourquoi on fait une distinction, à l'article 1^{er}, entre l'Union européenne et les Etats membres de celle-ci. Existe-t-il une étiquette « Union européenne »?

Le ministre confirme que cette étiquette existe.

A la suite de la première observation, le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Dans l'intitulé et à l'article 1^{er}, les mots « la Communauté européenne » sont remplacés par les mots « l'Union européenne ».

Justification

Cette modification a pour but d'adapter le texte à la nouvelle terminologie suite à l'entrée en vigueur du Traité sur l'Union européenne.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 1^{er} est également adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

2. ALGEMENE BESPREKING

Een lid vraagt zich af of die aanpassing aan de Europese regelgeving noodzakelijk is, aangezien België de G.A.T.T.-regeling onderschreven heeft. Dreigt die maatregel geen hinderpaal te vormen voor de organisatie van de wereldhandel?

De vertegenwoordiger van de minister wijst erop dat de filosofie van de Europese eengemaakte markt los staat van andere internationale afspraken.

Een ander lid merkt op dat de G.A.T.T.-overeenkomst veeleer een raamakkoord is.

Een spreker heeft vernomen dat sommige landen aan bepaalde plaatsen de naam « France », « Italy », « U.S.A. » geven zodat zij op hun produkten « Made in France », « Made in Italy », enz. kunnen zetten zonder misleidende informatie te verstrekken over de herkomst van die produkten. In de Verenigde Staten zijn er bij voorbeeld verschillende steden die « Paris » heten. Hoe kan dit ontwerp het misbruik dat gemaakt wordt van die « benaming van oorsprong » bestraffen?

3. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Een lid merkt op dat zowel in het opschrift als in artikel 1 de woorden « Europese Gemeenschap » door « Europese Unie » dienen te worden vervangen.

Een ander lid vraagt waarom in artikel 1 een onderscheid gemaakt wordt tussen de Europese Unie en de lidstaten van de Europese Unie. Bestaat er een Europees Unie-etiket?

De minister bevestigt dat er een dergelijk etiket bestaat.

Ten gevolge van de eerste opmerking dient de Regering het volgende amendement in:

« In het opschrift en in artikel 1 de woorden « Europese Gemeenschap » te vervangen door de woorden « Europese Unie. »

Verantwoording

Deze wijziging heeft tot doel de tekst aan te passen aan de nieuwe terminologie als gevolg van de inwerkingtreding van het Verdrag over de Europese Unie.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Het artikel wordt eveneens eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Article 2

Plusieurs membres estiment que cet article est superflu, étant donné que le Traité sur l'Union européenne et l'Accord sur l'Espace économique européen sont déjà entrés en vigueur.

Le représentant du ministre fait remarquer que c'est le Conseil d'Etat qui avait indiqué qu'il serait opportun de prévoir une mesure transitoire. Le Traité sur l'Union européenne étant déjà entré en vigueur permet effectivement de supprimer cet article.

C'est pourquoi le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre dans le cadre de la présente loi toutes mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui découlent des règlements, directives, décisions, avis et recommandations émanant des institutions compétentes de l'Union européenne ainsi que des autres actes ou arrangements internationaux, ces mesures pouvant comporter l'abrogation ou la modification de dispositions légales. »

Justification

Suivant la recommandation du Conseil d'Etat, cet article permet au Roi, le cas échéant, d'adapter les règles en projet au moment de l'entrée en vigueur du Traité sur l'Union européenne, fait à Maastricht, le 7 février 1992 et de l'Accord sur l'Espace économique européen, signé à Porto, le 2 mai 1992.

Ces deux Traités étant actuellement entrés en vigueur, l'article 2 tel qu'il est libellé est tombé en désuétude.

Toutefois, des dispositions pourraient être prises, notamment au niveau de l'Union européenne ou du « G.A.T.T. », nécessitant l'abrogation ou la modification du présent projet de loi.

C'est pourquoi, l'article 2 nouveau permet au Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres d'adapter les règles en projet pour se conformer aux mesures prises par les institutions européennes ou internationales.

Un membre remarque que cet amendement va beaucoup trop loin. Il donne même la faculté au Roi de transposer, sans passer par le législateur, des avis et des recommandations émanant des institutions européennes compétentes. Il lui paraît improbable que le Parlement renonce sans plus à ses compétences en la

Artikel 2

Verschillende leden menen dat dit artikel 2 overbodig is gelet op het feit dat zowel het Verdrag over de Europese Unie als het Akkoord over de Europese Economische Ruimte reeds in werking zijn getreden.

De vertegenwoordiger van de minister merkt op dat de Raad van State heeft opgemerkt dat het wenselijk zou zijn te voorzien in een overgangsmaatregel. Daar het Verdrag over de Europese Unie reeds in werking is getreden, kan dit artikel inderdaad vervallen.

De Regering dient daarom het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen door de volgende bepalingen :

« De Koning kan bij een in de Ministerraad overlegd besluit in het kader van deze wet alle noodzakelijke maatregelen treffen voor het uitvoeren van de verplichtingen die voortvloeien uit de verordeningen, richtlijnen, beslissingen, adviezen en aanbevelingen van de bevoegde instellingen van de Europese Unie, alsook uit de andere internationale akten of schikkingen; deze maatregelen kunnen leiden tot de opheffing of de wijziging van wetbepalingen. »

Verantwoording

Volgens de aanbeveling van de Raad van State, machtigt dit artikel de Koning om, in voorkomend geval, de ontwerpregels aan te passen op het ogenblik van de inwerkingtreding van het Verdrag over de Europese Unie, opgemaakt te Maastricht, op 7 februari 1992 en het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, ondertekend te Porto, op 2 mei 1992.

Aangezien deze twee Verdragen thans reeds in werking zijn getreden, is artikel 2, zoals het werd opgesteld, overbodig geworden.

Evenwel zouden er maatregelen genomen kunnen worden, namelijk op het niveau van de Europese Unie of van de « G.A.T.T. », die de opheffing of de wijziging van dit ontwerp van wet vereisen.

Om die reden machtigt het nieuw artikel 2 de Koning om, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de regels van dit ontwerp aan te passen, ten einde ze in overeenstemming te brengen met de maatregelen genomen door de Europese of internationale instanties.

Een lid merkt op dat dit amendement veel te ver gaat. Door dit amendement wordt aan de Koning een volmacht verleend om zelfs adviezen en aanbevelingen van de bevoegde Europese instellingen om te zetten, buiten de wetgever om. Het lijkt hem onwaarschijnlijk dat het Parlement zijn bevoegdheden

matière. De plus, cet amendement ne tient pas du tout compte de la remarque selon laquelle l'article 2 est devenu superflu.

Le représentant du ministre répond que cette disposition correspond à celle qui figure dans la loi générale du 17 juillet 1977 concernant les douanes et accises, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 22 décembre 1989. Cette disposition figure également, pour des raisons pratiques, dans d'autres lois.

L'intervenant remarque que la réglementation en matière de douane relève intégralement de la compétence de l'Union européenne. Comme nous ne sommes plus compétents dans ce domaine, une décision de l'Union européenne a automatiquement pour conséquence que des mesures d'application doivent être prises. Cette situation n'est cependant pas comparable avec celle qui est visée dans le projet à l'examen. Celui-ci a, en effet, un caractère nettement moins supranational et vise d'abord à mettre fin à une infraction constatée par la Commission européenne. Si l'amendement est adopté, le Parlement risque, toutefois, d'être privé de ses compétences, même en ce qui concerne les matières dans lesquelles l'Union européenne ne peut que fournir des avis ou faire des recommandations. La seule solution correcte est, dès lors, de supprimer l'article 2.

Le représentant du ministre rappelle une fois de plus que l'article 2 visait initialement à tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat selon lequel il serait utile de compléter le projet de réglementation par une disposition habilitant le Roi à adapter la réglementation au moment de l'entrée en vigueur de l'Union européenne et de l'ouverture de l'Espace économique européen.

L'amendement vise à permettre d'adapter les règles pour se conformer aux mesures prises par les institutions européennes et internationales (G.A.T.T.).

Le même membre fait remarquer que l'avis du Conseil d'Etat a été formulé bien avant l'entrée en vigueur du Traité de Maastricht. Il constate que l'on se réfère à des textes qui sont déjà entrés en vigueur depuis six mois. L'article 2 peut donc être supprimé tout en étant conforme à l'avis du Conseil d'Etat.

Il répète que, par l'amendement, le Gouvernement saisit l'occasion, dans un domaine où l'Union européenne n'a pas la plénitude des pouvoirs, à nous faire accepter un transfert à l'exécutif des pouvoirs qui sont de la compétence du Parlement en se passant de toute procédure de ratification.

Par cet amendement, on demande donc au Parlement de renoncer à ses compétences.

ter zake zonder meer zou afstaan. Bovendien beantwoordt dit amendement helemaal niet aan de opmerking dat artikel 2 overbodig is geworden.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat deze bepaling overeenstemt met die welke is opgenomen in de algemene wet inzake douane en accijnzen van 17 juli 1977, zoals gewijzigd door de wet van 22 december 1989. Ook in andere wetten is deze bepaling om praktische redenen opgenomen.

Het lid merkt op dat de regelgeving inzake douane volledig onder de bevoegdheid van de Europese Unie valt. Aangezien wij op dat vlak geen eigen bevoegdheid meer hebben, leidt een beslissing van de Europese Unie automatisch tot toepassingsmaatregelen. Deze situatie is echter niet vergelijkbaar met wat in het voorliggend ontwerp beoogd wordt. Dit ontwerp heeft immers een veel minder supranationaal karakter en is in de eerste plaats bedoeld om een einde te maken aan een door de Europese Commissie vastgestelde inbreuk. Ingevolge het amendement dreigt het Parlement echter zijn bevoegdheid te verliezen, zelfs in materies waarin de Europese Unie slechts adviezen of aanbevelingen kan verstrekken. De enige correcte oplossing is dan ook het opheffen van artikel 2.

De vertegenwoordiger van de minister herinnert er nogmaals aan dat artikel 2 oorspronkelijk werd voorgesteld omdat de Raad van State het nuttig achtte de ontwerp-regeling aan te vullen met een bepaling waarbij de Koning gemachtigd wordt de regeling aan te passen bij de inwerkingtreding van de Europese Unie en van de Europese Economische Ruimte.

Het amendement maakt het mogelijk de regels aan te passen aan de maatregelen die genomen worden door de Europese en internationale instellingen (G.A.T.T.).

Hetzelfde lid merkt op dat de Raad van State zijn advies heeft gegeven lang vóór de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht. Hij stelt vast dat men verwijst naar teksten die reeds zes maand geleden in werking zijn getreden. Artikel 2, dat weliswaar in overeenstemming is met het advies van de Raad van State, kan dus worden geschrapt.

Hij herhaalt dat de Regering via haar amendement van de gelegenheid gebruik maakt om, op een gebied waarop de Europese Unie geen volle bevoegdheid heeft, het Parlement te doen aanvaarden dat zijn bevoegdheden aan de uitvoerende macht worden overgedragen waarbij wordt afgezien van elke ratificatie-procedure.

Via dit amendement vraagt men dus aan het Parlement dat het van zijn bevoegdheden afstand zou doen.

Un membre demande s'il ne suffirait pas de supprimer, dans l'amendement, les mots « avis et recommandations » pour répondre aux objections que celui-ci soulève.

Un autre membre fait remarquer que ce n'est pas par le biais d'un projet « visant à favoriser la transparence du commerce des marchandises originaires d'un pays non membre de la Communauté européenne » que l'on doit régler le problème de la transposition des normes européennes. Si le Gouvernement estime qu'il est nécessaire de disposer d'un tel pouvoir dans le domaine du commerce extérieur, il n'a qu'à déposer un projet de loi général pour régler ce problème.

Compte tenu des objections formulées par les membres de la commission, l'amendement gouvernemental est retiré.

La commission propose de rejeter cet article. Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 12 membres présents.

Articles 3 et 4

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 5

Un membre se demande s'il est vraiment opportun de multiplier les peines de prison alors que tout le monde sait qu'à l'heure actuelle les prisons sont pleines.

Le représentant du ministre répond que le projet reprend des dispositions pénales qui figuraient déjà dans l'arrêté royal n° 91 du 30 novembre 1939. Il propose donc de les maintenir.

Un membre propose d'insérer après les mots « 50 000 francs » les mots « ou d'une de ces deux peines ». Ainsi les tribunaux disposeront d'une plus grande liberté de choix.

Un autre membre estime que l'on peut également résoudre le problème en remplaçant la conjonction « et » par « et/ou ». Le tribunal pourrait ainsi infliger soit seulement une amende, soit seulement une peine de prison, soit les deux à la fois.

Le premier intervenant fait remarquer qu'il est préférable, du point de vue de la technique législative, d'ajouter « ou de l'une de ces peines seulement ».

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Remplacer l'alinéa 2 de cet article par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application des peines plus sévères prévues par le Code pénal, sont punis d'un

Een lid vraagt of het niet voldoende is dat de woorden « aanbevelingen en adviezen » vervallen om aan de bezwaren tegen het amendement tegemoet te komen.

Een ander lid merkt op dat het probleem van de omzetting van de Europese normen niet kan worden geregeld via een ontwerp « tot bevordering van de transparantie in het handelsverkeer van goederen van oorsprong uit een land dat geen lidstaat van de Europese Gemeenschap is ». Indien de Regering van mening is dat ze een dergelijke bevoegdheid op het gebied van de buitenlandse handel moet hebben, moet zij een algemeen wetsontwerp indienen om dat probleem te regelen.

Gelet op de bezwaren van de leden van de Commissie wordt het Regeringsamendement op dit artikel ingetrokken.

De Commissie stelt voor dit artikel te verwerpen. Dit voorstel wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Artikelen 3 en 4

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Artikel 5

Een lid vraagt zich af of nog meer gevangenisstraffen wel wenselijk zijn wanneer iedereen weet dat de gevangnissen op het ogenblik overvol zijn.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat in het ontwerp de strafbepalingen zijn overgenomen die reeds in het koninklijk besluit nr. 91 van 30 november 1939 voorzien waren. Hij stelt dan ook voor om die bepalingen te handhaven.

Een lid stelt voor na de woorden « 50 000 frank » de woorden « of met een van die twee straffen » toe te voegen. Zo wordt de rechtbanken een ruimere keuzevrijheid gelaten.

Een ander lid stelt dat het probleem ook kan worden opgelost door het woord « en » te vervangen door « en/of ». Daardoor heeft de rechtbank de keuze of ze alleen een geldboete of alleen een gevangenisstraf of beide samen wenst op te leggen.

De eerste spreker wijst erop dat het legistiek beter is toe te voegen « of een van beide straffen ».

De Regering dient op dit artikel het volgende amendement in :

« Het tweede lid van dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de toepassing van strengere straffen bepaald in het Strafwetboek, worden gestraft met

emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 50 000 francs, ou de l'une de ces peines seulement :

a) ceux qui contreviennent aux prescriptions de l'article 1^{er}, 2^o;

b) ceux qui mettent ou tentent de mettre obstacle à la surveillance exercée en vertu de l'article 3;

c) ceux qui refusent de fournir les renseignements et documents demandés en vertu de l'article 4 ou qui, sciemment, fournissent des renseignements mensongers ou des documents faux ou inexacts. »

Justification

L'article 5, alinéa 2, du présent projet qui prévoit des peines « d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 50 000 francs », a été complété par « ou de l'une de ces peines seulement ».

L'extension de la disposition pénale permettra au juge d'adapter la peine au cas à juger.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article ainsi amendé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 6

Cet article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'ensemble du projet de loi, amendé, a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

La Rapporteuse,
Simonne CREYF.

Le Président,
Pierre WINTGENS.

gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 frank tot 50 000 frank of met een van die straffen alleen :

a) zij die inbreuk plegen op artikel 1, 2^o;

b) zij die het krachtens artikel 3 uitgeoefend toezicht verhinderen of trachten te verhinderen;

c) zij die weigeren de krachtens artikel 4 gevraagde inlichtingen of documenten te verschaffen of die wetens en willens leugenachtige inlichtingen of valse of onjuiste documenten verschaffen. »

Verantwoording

Artikel 5, tweede lid, van dit ontwerp, dat voorziet in straffen « met een gevangzitting van acht dagen tot drie maand en een geldboete van 26 tot 50 000 frank » werd aangevuld als volgt « of met een van die straffen alleen ».

De uitbreiding van de strafbepaling zal de rechter in staat stellen de strafmaat aan te passen aan het te beoordelen geval.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 6

Dit artikel wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Het gewijzigde ontwerp in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 16 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Simonne CREYF.

De Voorzitter,
Pierre WINTGENS.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Projet de loi tendant à favoriser la transparence du commerce des marchandises originaires d'un pays non membre de l'Union européenne

(nouvel intitulé)

Article premier

Il est interdit:

1^o d'importer, d'exporter, de faire transiter des marchandises originaires d'un pays non membre de l'Union européenne, revêtues d'une marque ou autre inscription de nature à faire croire qu'elles sont originaires de l'Union européenne ou de l'un de ses Etats membres;

2^o de transporter, de détenir pour les vendre, d'exposer en vente ou de mettre en vente de telles marchandises.

Art. 2 (ancien article 3)

Indépendamment des fonctionnaires qui, en vertu de la loi, sont habilités pour rechercher et constater les infractions aux lois et règlements en matière de douanes et accises, sont chargés de la constatation des infractions aux dispositions de la présente loi, les agents commissionnés par le ministre des Affaires économiques, les officiers et agents de la police judiciaire et communale, ainsi que les gendarmes.

Les procès-verbaux dressés par l'un des fonctionnaires habilités à cet effet font foi jusqu'à preuve du contraire; copie en est adressée dans les quarante-huit heures au contrevenant.

Art. 3 (ancien article 4)

Les intéressés sont tenus de fournir aux fonctionnaires désignés à l'article 3 tous renseignements et documents de nature à établir l'origine de la marchandise.

Art. 4 (ancien article 5)

Les infractions aux interdictions visées à l'article 1^{er}, 1^o, seront punies à la diligence du ministre des Finances, conformément aux articles 231, 249 à 253 et 263 à 284 de la loi générale sur les douanes et accises.

Sans préjudice de l'application des peines plus sévères prévues par le Code pénal, sont punis d'un empri-

DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST

Ontwerp van wet tot bevordering van de transparantie in het handelsverkeer van goederen van oorsprong uit een land dat geen lidstaat van de Europese Unie is

(nieuw opschrift)

Artikel 1

Het is verboden:

1^o goederen van oorsprong van een land dat geen lidstaat van de Europese Unie is, bekleed met een merk of andere aanduiding die kan doen geloven dat zij van oorsprong zijn van de Europese Unie of van een lidstaat ervan, in te voeren, uit te voeren, door te voeren;

2^o dergelijke goederen te vervoeren, te bezitten met het oog op de verkoop, te koop te stellen of te koop aan te bieden.

Art. 2 (oud artikel 3)

Behalve de ambtenaren die bij wet gemachtigd zijn tot het opsporen en het vaststellen van de inbreuken op de wetten en reglementen inzake douanen en accijnzen, worden eveneens belast met het vaststellen van de inbreuken op deze wet, de ambtenaren aangesteld door de Minister van Economische Zaken, de officieren en agenten van de gerechtelijke en de gemeentepolitie, alsmede de rijkswacht.

De processen-verbaal opgemaakt door een van de te dien einde gemachtigde ambtenaren hebben rechtskracht tot bewijs van het tegendeel; een afschrift ervan wordt binnen achtenveertig uren aan de overtreder gezonden.

Art. 3 (oud artikel 4)

De belanghebbenden zijn ertoe gehouden aan de in artikel 3 vermelde ambtenaren alle inlichtingen en documenten te verschaffen die het mogelijk maken de oorsprong der goederen vast te stellen.

Art. 4 (oud artikel 5)

De inbreuken op de verbodsbepalingen bedoeld in artikel 1, 1^o, worden, op verzoek van de minister van Financiën, gestraft overeenkomstig de artikelen 231, 249 tot 253 en 263 tot 284 van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Onverminderd de toepassing van de strengere straffen bepaald in het Strafwetboek, worden gestraft met

sonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 50 000 francs, ou de l'une de ces peines seulement:

a) ceux qui contreviennent aux prescriptions de l'article 1^{er}, 2^o;

b) ceux qui mettent ou tentent de mettre obstacle à la surveillance exercée en vertu de l'article 3;

c) ceux qui refusent de fournir les renseignements et documents demandés en vertu de l'article 4 ou qui, sciemment, fournissent des renseignements mensongers ou des documents faux ou inexacts.

Toutes les dispositions du livre I^{er}, y compris celles du chapitre VII et l'article 85, du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 5 (ancien article 6)

L'arrêté royal n° 91 du 30 novembre 1939 prohibant l'importation, l'exportation et le transit de marchandises étrangères revêtues de marques ou d'inscriptions de nature à faire croire que ces marchandises sont originaires de Belgique, est abrogé.

gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 26 frank tot 50 000 frank of met een van die straffen alleen:

a) zij die inbreuk plegen op artikel 1, 2^o;

b) zij die het krachtens artikel 3 uitgeoefend toezicht verhinderen of trachten te verhinderen;

c) zij die weigeren de krachtens artikel 4 gevraagde inlichtingen of documenten te verschaffen of die wetens en willens leugenachtige inlichtingen of valse of onjuiste documenten verschaffen.

Alle bepalingen van boek I, met inbegrip van die van hoofdstuk VII en artikel 85, van het Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken bepaald in deze wet.

Art. 5 (oud artikel 6)

Het koninklijk besluit nr. 91 van 30 november 1939 waarbij worden verboden de in-, uit- en doorvoer van vreemde goederen die merken of opschriften dragen van aard deze goederen als zijnde van Belgische herkomst te doen doorgaan, wordt opgeheven.